# طلب ربط حساب عامل منزلي بحساب كفيله
# Sponsor-Sponsee Account Linking Request (House Workers)

مصرف الإنماء
alinma bank

التاريخ Date / / هـ H. / / فرع Branch

إلى : مصرف الإنماء

## طلب الكفيل وموافقته
## Sponsor's Request and Approval

أفيدكم برغبتي الاشتراك في برنامج خدمة رواتب العمالة المنزلية، وأوافق بموجبه على ربط حسابي/ حساباتي لديكم بالحساب الخاص بمكفولي رقم: حيث سيقوم المصرف بإصدار بطاقة رواتب مسبقة الدفع لمكفولي، وأتحمل المسؤولية كاملة في حال وجود أي شكوى من قبل مكفولي بشأن تأخر إيداع رواتبه أو مكافآته في حسابه.

This is to inform you that I would like to subscribe to the Home Workers Salary Program under which I agree to link my account/accounts maintained with Alinma Bank with my Sponsee's account No. and the Bank shall issue a prepaid salary card to my Sponsee. I will be fully liable for any complaint raised by my Sponsee regarding late deposit of salary/benefits into his account.

## وأقر بموجبه بما يأتي
## Sponsor's Acknowledgements

1. سداد رسوم الإصدار السنوية لبطاقة الرواتب مسبقة الدفع الخاصة بمكفولي المذكور وقدرها: 60 ريال سعودي سنوياً، وتوفير المبالغ اللازمة لذلك، وأفوض المصرف باستقطاعها من حسابي المذكور -دون الرجوع إليّ .
2. الالتزام بسداد المبالغ والرسوم المستحقة للمصرف خالصة من أي أعباء أو ضرائب أو رسوم مهما كان نوعها أو مصدرها.
3. أنه لا يحق لي التعامل على حساب مكفولي أو على بطاقته نهائياً بأي صورة من صور التعامل، وأن استخدامي لحسابه أو بطاقته يُعد إجراءً مخالفاً للقواعد والتعليمات المصرفية ذات الصلة الصادرة من مؤسسة النقد العربي السعودي، وأتحمل مسؤولية مخالفتها.

1. Payment of the Sponsee's card annual issuance fees (SAR 60) by deduction from his current account without recourse.
2. Payment of amounts and fees due to the Bank free and clear of any charges, taxes or fees of any type or source.
3. The Sponsor shall not execute any transactions on the Sponsee's account or card as this violates relevant banking rules and instructions issued by the Saudi Arabian Monetary Authority (SAMA). The Sponsor shall incur any liability arising from violating the foregoing.

الاسم Name

رقم الحساب المخصص Designated Account No.

التوقيع Signature

مطابقة التوقيع Signature Matching

## طلب المكفول وموافقته
## Sponsor's Request and Approval

أفيدكم برغبتي في إصدار بطاقة رواتب مسبقة الدفع ترتبط بحسابي لدى المصرف المرتبط بحساب كفيلي -بعد موافقته-، كما أطلب من المصرف وأنا بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظاماً بأن يتم ربط حسابي بحساب كفيلي.

This is to kindly request you to issue a prepaid salary card to me and link it to both my account and my Sponsor's account, after obtaining his approval. Being of full capacity as required by Sharia'h and law, I also request to link my account with my Sponsor's account.

## وأقر بموجبه بالشروط والأحكام الآتية
## Sponsee's Acknowledgements

1. يعد ما ورد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من أحكام وشروط هذا الطلب.
2. أنَّ البطاقة مسبقة الدفع التي يتم إصدارها لي والمرتبطة بحسابي، تتميز بالخصائص الآتية:
1.2 مقبولة في القنوات المصرفية -أجهزة الصرف الآلي ونقاط البيع- لإجراء معاملات الشراء والسحب النقدي.
2.2 يمكن استخدامها لإجراء عمليات الدفع عبر نظام سداد للمدفوعات.
3.2 تستخدم لتنفيذ أربع عمليات سحب واستفسار عن الرصيد مجاناً عبر أجهزة الصرف الآلي للبنوك السعودية الأخرى، وللمصرف فرض رسوم خدمة -في حدود ما تقره مؤسسة النقد العربي السعودي- فيما زاد عن ذلك من عمليات.
4.2 تمكنني من إجراء عمليات سحب وشراء أثناء تواجدي خارج المملكة العربية السعودية، حيث إن البطاقة تكون مرتبطة بأحد أنظمة المدفوعات العالمية، ويثبت على حسابي -بالريال السعودي- المبلغ المعادل لقيمة العملية بالعملة الأجنبية وذلك حسب سعر الصرف المطبق في اليوم الذي تتم فيه عملية التسوية.
3. تبقى البطاقة ملكاً للمصرف تعاد اليه عند طلبه، وعليه فإنه يحق للمصرف استرجاعها أو إيقاف استخدامها في أي وقت دون إشعار مسبق كما يحق للمصرف تعديل شروط استخدامها مع إشعار العميل بذلك قبل سريان التعديل بـ 30 يوماً.
4. ألتزم بإبلاغ المصرف من خلال إحدى قنواته المصرفية المتاحة فور تعرضي لأي من الحالات التالية:
1.4 فقدان أو سرقة البطاقة.
2.4 احتجاز البطاقة في الجهاز المستخدم.

1. The above shall be deemed an integral part of the terms and conditions of this Request.
2. Prepaid card features:
2.1. Accepted by banking channels (ATMs, POS) to execute purchases and cash withdrawals;
2.2. Enables to execute payments through SADAD;
2.3. Enables to execute four (4) free withdrawals and enquiries through ATMs of other banks and the Bank may charge service fees for transactions above that limit. Service fees should not exceed the limits approved by SAMA;
2.4. Enables to conduct purchases and withdrawals outside the Kingdom as the card is connected to one of the international payment systems. An amount (in Saudi Riyal) equivalent to the transaction amount (in foreign currency) shall be credited against the Sponsee's account as per the exchange rate prevalent on the settlement date.
3. The card remains the property of the Bank and shall be returned to it upon request. Accordingly, the Bank may recover or suspend the card at any time without a prior notice. The Bank may also amend the card's terms of use and notify the Sponsee of the same within thirty (30) days from the date on which such amendments come into full force and effect.
4. The Sponsee shall immediately inform the Bank through any channel upon the occurrence of any of the following events:
4.1. If the card is lost or stolen;
4.2. If the card is stuck in an ATM;

3.4 حدوث خطأ في سحب المبلغ النقدي من جهاز الصراف بالزيادة أو النقص.

4.4 اكتشاف خطأ أو الاشتباه في تسجيل قيود على حساب البطاقة نتيجة لاستخدام الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع أو الإنترنت سواء أكان ذلك بالزيادة أو النقص.

5. استخدام البطاقة على أجهزة صراف آلي أو جهاز نقاط بيع تحتوي على أجهزة ملحقة يظهر أنه لا علاقة لها بجهاز الصراف الآلي أو نقاط البيع. أتحمل جميع المسئوليات والالتزامات بما في ذلك (المبالغ والأضرار) المترتبة على تنفيذ أي عمليات باستخدام البطاقة المفقودة أو المسروقة سواء تمت العمليات بعلمي أو بدون علمي، وذلك ما لم يتسلم المصرف إشعاراً من خلال قنواته المعتمدة بذلك قبل تنفيذ تلك العمليات.

6. أتعهد بعدم استخدام البطاقة في القيام بعمليات الشراء أو الحصول على خدمات محرمة شرعاً أو نظاماً، وفي حال مخالفة ذلك فللمصرف الحق في إيقاف البطاقة أو إلغائها واتخاذ ما يلزم لحفظ حقوق المصرف في مقابلتي.

7. الالتزام بسداد المبالغ والرسوم المستحقة للمصرف خالصة من أي أعباء أو ضرائب أو رسوم مهما كان نوعها أو مصدرها.

8. الموافقة على سداد الرسوم التالية، وتوفير المبالغ اللازمة لسدادها وأفوض المصرف باستقطاعها من حسابي -دون الرجوع إليّ .

4.3. If an error occurs in the amount withdrawn from an ATM (plus or minus);

4.4. If there is an error/suspicion in registering entries in the card's account for ATM, POS or online transactions (plus or minus).

5. The use of the card in ATMs or POS terminal with unrelated devices connected to them. Sponsee shall incur all responsibilities and obligations, including amounts and damages resulting from executing any transaction by the lost card with or without the Sponsee's knowledge, unless a notice is served to the Bank through its approved channels before the execution of such transactions.

6. The Sponsee undertakes not to use the card to execute purchases or get services prohibited by Sharia'h or Law. In the event of violating the foregoing, the Bank may suspend or cancel the card and take any action to protect its rights.

7. The Sponsee settles all amounts and fees payable to the Bank free and clear of any charges, taxes or fees of any type or source.

8. The Sponsee agrees to pay the following fees and authorizes the Bank to deduct the same from his account without recourse:

| الرسم Fee | القيمة Value |
|---|---|
| إعادة إصدار البطاقة (في حال سرقتها أو فقدانها)<br>Card Re-issuance (if lost or stolen) | 50 ريال<br>SAR 50 |
| تنفيذ عملية سحب نقدي من أجهزة الصرف الآلي للبنوك المحلية<br>Cash Withdrawal from local banks ATMs | مجاناً (لعدد 4 عمليات شهرياً)، في العملية الخامسة يخصم 2 ريال<br>Free (for 4 transactions per month. From the fifth transaction onward, SAR 5 will be deducted |
| تنفيذ عملية سحب نقدي من أجهزة الصرف الآلي للبنوك الدولية<br>Cash Withdrawal from international banks ATMs | 30 ريال + 2.2٪ من قيمة العملية<br>SAR 30 + 2.2% of transaction value |
| تنفيذ عملية سحب نقدي من أجهزة الصرف الآلي للبنوك الخليجية<br>Cash Withdrawal from Gulf banks ATMs | 10 ريال<br>SAR 10 |
| الاستعلام عن الرصيد عبر أجهزة الصرف الآلي للبنوك المحلية<br>Balance enquiry through local banks ATMs | مجاناً (لعدد 4 عمليات شهرياً )، في العملية الخامسة يخصم 0.80 ريال<br>Free (for 4 transactions per month. From the fifth transaction onward, SAR 0,80 will be deducted |
| الاستعلام عن الرصيد عبر أجهزة الصرف الآلي للبنوك الخليجية أو الدولية<br>Balance enquiry through Gulf or international banks ATMs | 3 ريال<br>SAR 3 |
| رسوم عمليات المشتريات الدولية<br>International purchase transactions Fees | 2.2٪ من قيمة العملية<br>2.2% of transaction value |
| رسوم الاعتراض على العمليات الدولية<br>International transaction objection Fees | 30 ريال<br>SAR 30 |
| رسوم التحكيم بواسطة فيزا<br>Arbitration fees by VISA | 937.50 ريال<br>SAR 937.50 |

9. أنَّ الغرض من طلبي وموافقتي على ربط حسابي بحساب كفيلي هوَ إيداع رواتبي ومكافآتي فقط.

10. أنَّ للمصرف تزويد الجهة المختصة في وزارة العمل أو غيرها من الجهات الحكومية المختصة بكشف حسابي مشمولاً بالرواتب والمبالغ المدفوعة لي من كفيلي حال وجود أي نزاع مالي مع كفيلي أو إذا اقتضت الضرورة، دون أن يتحمل المصرف أي مسؤولية عن ذلك.

9. The sole purpose of this Request and the consent to link the Sponsee-Sponsor's accounts is to deposit salary and benefits.

10. The Bank may provide any competent authority in the Ministry of Labor or any other government agency with the Sponsee's account statement should there be any financial dispute between the Sponsor and Sponsee or should the need arise.

| | |
|---|---|
| الاسم<br>Name | رقم الحساب<br>Account Number |
| التوقيع<br>Signature | مطابقة التوقيع<br>Signature Matching |

## لاستخدام المصرف / For the Bank's Use Only

تمَّ التوقيع أمامي بحضور الكفيل والمكفول شخصياً، وتم الاطلاع على هويتيهما.

This Request has been signed before me in the personal presence of the Sponsor and Sponsee and both have the ID claimed.

| | |
|---|---|
| الموظف<br>Employee | المدير<br>Manager |
| الاسم والتوقيع<br>Name & Signature | الاسم والتوقيع<br>Name & Signature |